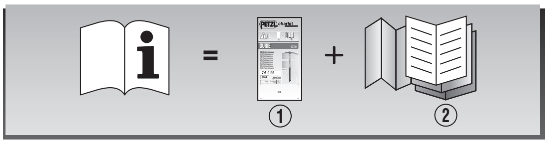
PETZL charlet



(EN) Technical ice axes

(FR) Piolets traction
(DE) Bevorzugte Eispickel
(IT) Piccozze a trazione
(ES) Piolets para traccion

CE 0082

EN 13089

UIAA

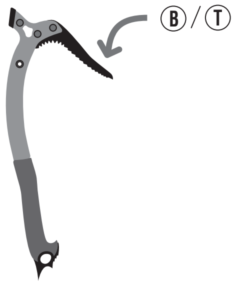
Made in France
3 year guarantee

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.



CE 0082

Body controlling the manufacturing of this PPE
Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
Organisation, die die Herstellung dieser PSA kontrolliert
Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
Organismo controlador de la fabricación de este EPI

APAVE SUD Europe BP 193, 13322
Marseille Cedex 16
N°0082

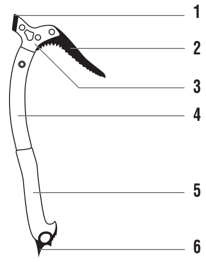
Notified body intervening for the CE type examination
Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
Zertifizierungsorganisation für die CE-Typenüberprüfung
Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo
Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

APAVE SUD Europe BP 193, 13322
Marseille Cedex 16
N°0082

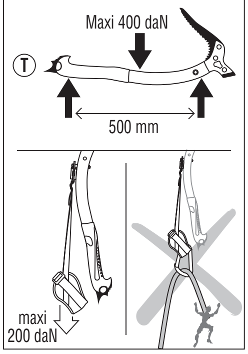
PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact

ISO 9001
Copyright Petzl

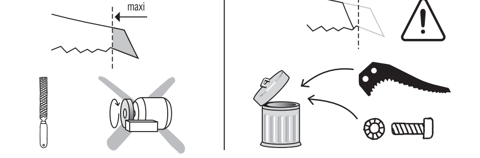
Nomenclature of parts



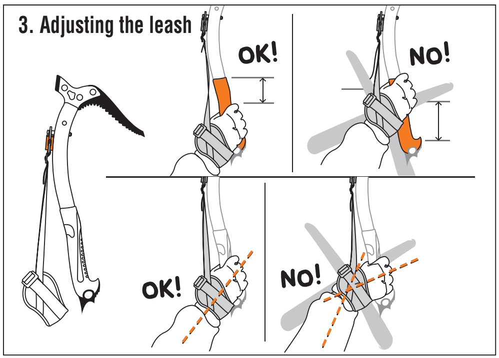
1.Strength



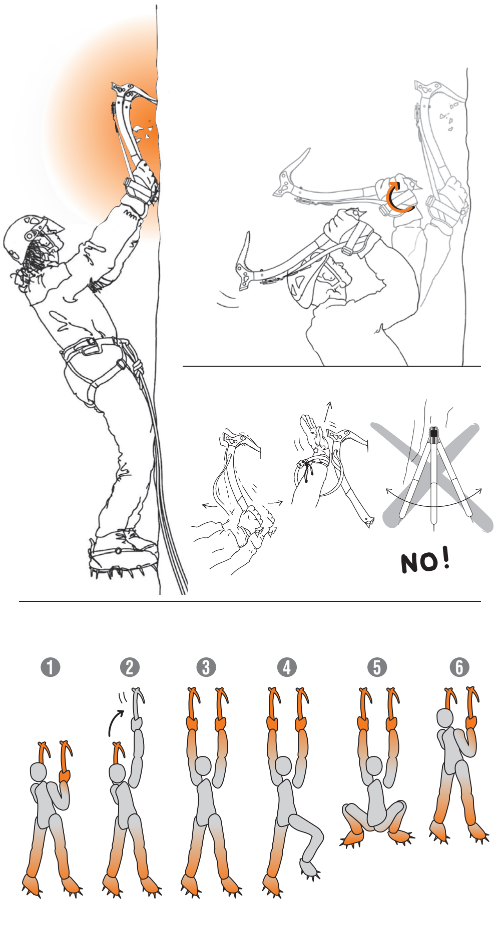
2. Maintenance

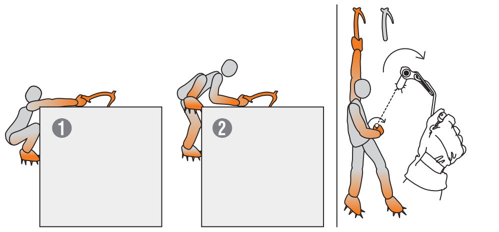


3. Adjusting the leash

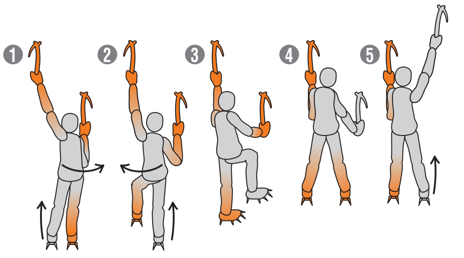


4 A. Climbing : Basic technique

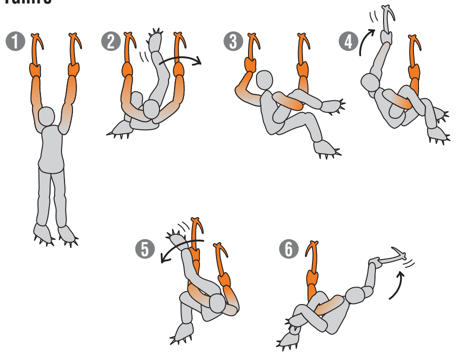




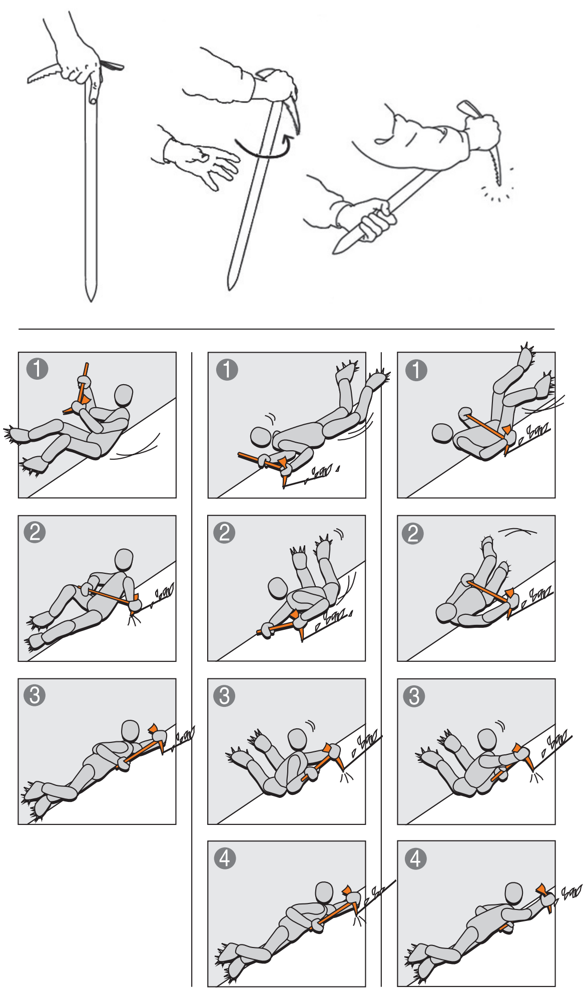
4 B. Climbing : Expert technique



Yaniro

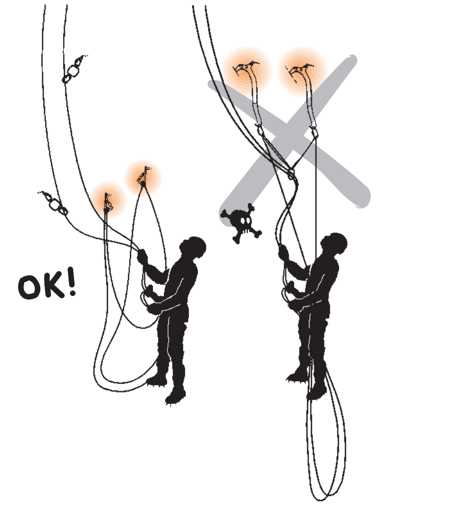


5. How to hold the ice axe to arrest a fall

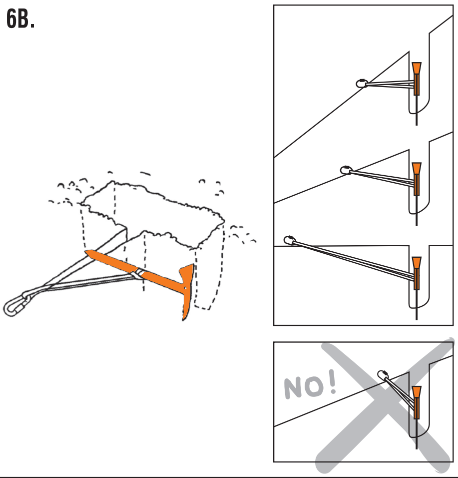


6. Belaying

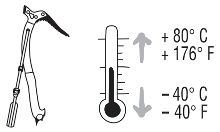
6A.



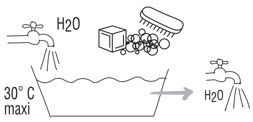
6B.



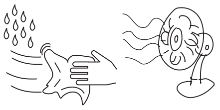
(EN)Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT)Temperatura
(ES) Temperatura



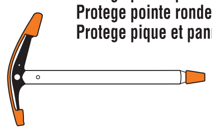
(EN) Cleaning / Disinfection
(FR) Nettoyage/ Désinfection
(DE) Reinigung / Desinfektion
(IT) Pulizia/ Disinfezione
(ES) Limpieza / Desinfección



(EN) Drying / Storage
(FR) Séchage / Stockage
(DE) Trocknen / Lagerung
(IT)Asciugamento / Conservazione
(ES) Secado / Almacenamiento

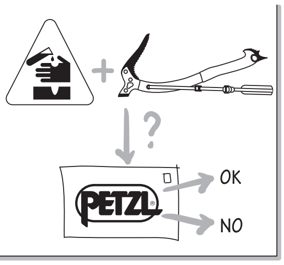


(EN) Transport
(FR) Transport
(DE) Transport
(IT) Trasporto
(ES) Transporte



Protege pointe plate 68395
Protege pointe ronde 68401
Protege pique et panne 68402

(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos



(JP)日本語

テクニカル アイスアックス
この取扱説明書はペツルシャルレのテクニカルアイスアックスについての一般事項を記載したものです。各モデルの説明書も併せて参照下さい。
図に示された使用方法の中で、×印やドクロマークが付いていないものだけが認められています。最新の取扱説明書はウェブサイト(www.alteria.co.jp)で参照できますので、定期的に確認して下さい。
疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL04-2969-1717)にご相談下さい。

用途について
雪の急斜面、ハイレベルな氷河ルート、アイスクライミングで使用するテクニカルアイスアックスです。
警告:ドライツーリング等の技術は、ギアに大きな負荷をかけます。ピックやシャフト、その他のパーツにてこの力やひねりの力をかけると、消耗を早めたり、使用中に破損してしまう可能性があります。ペツルシャルレのギアは、ドライツーリングに使用することはできますが、プロテクションがしっかりしているルートでのみ使用して下さい。ドライツーリング用アイスアックスは、それ専用として使用し、毎回使用前に充分な点検を行って下さい。ドライツーリング専用にしたギアを、アルパインクライミングに使用しないで下さい。ドライツーリングによって消耗したギアを、プロテクションの悪いルートで使用するのは非常に危険です。
製品に表示された破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けて下さい。

警告
この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解して下さい
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けて下さい
- この製品の機能とその限界について理解して下さい
- 高所での活動に伴う危険について理解して下さい

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の障害や死につながる場合があります。

責任
警告:使用前に必ず、「用途について」の欄に記載された使用用途のトレーニングを受けて下さい。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用して下さい。
ユーザーは各自の責任で適切な技術及び確保技術を習得する必要があります。
誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合はこの製品を使用しないで下さい。
ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。適切なレスキュー技術を身につけておく必要があります。

各部の名称
(1) ハンマーまたはアッズ (2) ピック (3) ヘッド (4) シャフト (5) グリップ (6) 石突
主な素材:スチール(ピック、石突)、アルミニウム合金(シャフト)

点検のポイント
毎回、使用前に
アックスの目視点検を行って下さい。ひび割れが確認された場合は、そのアックスの使用をやめて下さい。
ネジが固く締まっているか定期的に点検して下さい。
使用中の注意点
この製品及び併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認して下さい。

使用方法

図1. 強度
アイスアックスは、強度によって2つのタイプに分類されます:
- 強度が高い方はテクニカルアックスで、「T」マークが付いています。50 cmのシャフトで 3.5 kNの荷重に耐えなければなりません。
ペツルシャルレのテクニカルアックスは4 kNまで耐えるようにデザインされています。
- 「B」マークが付いたアックスはベーシックアックスで、テクニカルアックスと比較して強度が劣ります。50 cmのシャフトで 2.5 kNの荷重に耐えなければなりません。

図2. メンテナンス
毎回、使用後はアックスを充分に乾燥させて下さい。腐食を防ぐため、防錆潤滑剤をスプレーして下さい。
ピックや石突を研ぐ際は必ずやすりを使用して下さい。スチール部分に熱を加えないようにして下さい。
ピックを交換する際は、古いボルトを処分して下さい。ボルトは数回に分けて締めて下さい。ロックワッシャーを忘れずに使用して下さい。

図3. リーシュの調節
リーシュの長さを最適にするためには、グローブを着け、リーシュにテンションをかけた状態で調節します。手がシャフトの握り位置にくるように調節して下さい。

図4. 移動
4A. 基本技術
4B. 高度な技術

図5. 滑落停止のためのアイスアックスの持ち方
滑落した場合にはすぐに正しい停止動作に入ることが重要です。様々な状況(傾斜、硬い雪、氷等)を想定してトレーニングを積む必要があります。
ここでは、素早く滑落を止めるための体勢がとれる持ち方を紹介しています。
警告:滑落中にクランポンを雪や氷にひっかけると、体がひっくり返る、あるいは完全にコントロールを失ってしまうという危険があります。

図6. ビレイ
6A. ビレイ時のアンカーにはアイススクリューまたはデッドマンを使用して下さい。打ち込んだアックスでは不充分です。
6B. ビレイの目的で、アックスをデッドマンとして使用する場合。

一般注意事項

耐用年数 / 廃棄基準
ペツルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、製造日から数えて最長10年です。金属製品には特に設けていません。
注意:極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないで下さい:
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した
- 大きな墜落を止めた場合や、非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄して下さい。

製品の点検
毎回の使用前の点検に加え、定期的にPPEに関する十分な知識を持つ人物による綿密な点検を行う必要があります。
綿密な点検を行う頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、法令による規定がある場合はそれに従わなければなりません。ペツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。
トレーサビリティ(追跡可能性)を維持するため、製品に付いているタグを切り取ったり、マーキングを消したりしないで下さい。
点検記録に含める内容:用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、認識番号、製造日、購入日、初めて使用した時の日付、次回点検予定日、注意点、コメント、点検者及びユーザーの名前と署名
点検記録の見本はwww.petzl.fr/ppeまたはPetzl PPE CD-ROMでご覧いただけます。

持ち運びと保管
紫外線、化学薬品、高/低温等を避け、湿気の少ない場所で保管して下さい。必要に応じて洗浄し、直射日光を避けて乾燥させて下さい。

改造と修理
ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます(パーツ交換は除く)。

3年保証
原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします:通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

責任
ペツル及びペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。